

# Rotolane...

5938.mp3

Le nòt le è rotolane che le sgola  
sora qoèrti de taolète 'n pöc sföiade  
cunàde sol dal sófi de la val

remór de gril spavènte sui cantéri  
se 'mponta anca la ràgia par en cìn

me strózego parole mai contàde  
sul solch dei dì pù pégri e malmaduri  
pitùra che 'mbastiss giornade dolcie

le sfrasa i me' pensieri come 'l vènt  
lassando che 'l paress carezze cète

ma 'l ciel detórn l'empìza doi lumàte  
pàr bràse a tegnir sùte làgrime stràche

Giuliano

Pipistrelli...

le notti sono pipistrelli che volano | sopra tetti di tegole consunte | cullate solo dal respiro  
della valle | rumore di ghiri timidi sopra le travi | rallenta anche la lancetta per un attimo | mi  
trascino parole mai rivelate | sul solco dei giorni più lenti e fanciulli | pittura che imbastisce  
momenti dolci | che sfiorano i miei pensieri come vento | lasciandole sembrare mute carezze  
| ma il cielo intorno accende alcune lucciole | sembrano braci per asciugare lacrime stanche

Trasposizione inglese di Daniel Suchert di Schuler

Bats

Nights are bats flying  
over roofs of flaking tiles

lulled only by the breath of the valley  
sounds of scared dormouses above the rafters  
also the hand of the clock slows for a while  
I drag words never revealed  
over the furrows of slower and callower days  
paint that outlines sweet moments  
that brushes against my thoughts as wind  
allowing them to seem like mute caresses  
but the sky around lights up some fireflies  
they seem like embers to dry tired tears

Rotolane...

Questo/a opera è pubblicata con una Licenza Creative Commons

